



IGA



Dân số thành phố Iga 88,333
Người nước ngoài 5,361
Chiếm 6.07 % dân số
Thống kê vào cuối tháng 12 năm 2021

Trang chủ http://www.mie-iifa.jp/ ☆Bản tin này được trích và chọn lọc từ 『広報いが』 (Kouhou Iga)

Thông tin お知らせ

Những thông tin về Covid-19 新型コロナウイルスの情報について

◆ Phần mềm ứng dụng để nhận giấy chứng nhận đã tiêm chủng vắc-xin Covid-19

Chỉ cần quét mã QR ,tải phần mềm ứng dụng .
Đọc (quét) My number card
Phiên bản iOS 13.7/Android 1.0.17

新型コロナウイルス接種証明書アプリ



App Store

新型コロナウイルス接種証明書アプリ



Google Play

新型コロナウイルス接種証明書アプリ



◆ Vui lòng thực hiện những biện pháp phòng chống lây nhiễm Covid-19

(新型コロナウイルス感染拡大防止お願い)

1.Những chính sách phòng tránh lây nhiễm cơ bản:

- ✓ “Không mang virus lây nhiễm về” “Không lây lan”
✓ Tránh xa những nơi tập trung đông đúc ,không gian kín,tiếp xúc cận kề.
✓ Thực hiện các bước phòng tránh lây nhiễm căn bản một cách triệt để,giữ gìn sức khoẻ như ngủ đủ giấc.
✓ Sử dụng khẩu trang đúng chất lượng.
✓ Thực hiện việc thông gió đầy đủ.

2. 『Hình dạng cách sống sinh hoạt mới』 :

- ✓ Giữ khoảng cách
✓ Hãy thận trọng khi ăn uống ,tiệc tùng (không ngồi trực diện hoặc sát bên nhau,không trò chuyện khi ăn ,không dùng chung đĩa ,ly ,chén.v.v.)
✓ Thực hiện 「マスク会食」 - đeo khẩu trang khi dùng bữa, 「黙食」 - không trò chuyện khi ăn.

◆ Nộp đơn xin trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các gia đình nuôi dạy trẻ.

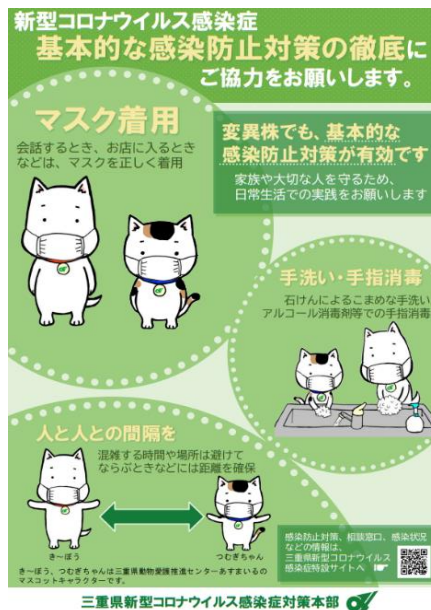
(子育て世帯への臨時特別給付の申請)

- ✓ Số tiền trợ cấp: 10 man yên
✓ Thời hạn đăng ký: 31/03/2022
✓ Những người cần nộp hồ sơ:đang nuôi dưỡng trẻ là học sinh cấp 3, công chức,những người đang nuôi dạy trẻ sinh sau ngày 01/12/2021
✓ Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Kodomo Mirai Ka ☎ 0595-22-9677

◆ Trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các gia đình được miễn thuế cư trú

(住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金)

- ✓ Số tiền trợ cấp: 10 man yên
✓ Đối tượng:
1.Những gia đình được miễn thuế cư trú (thời điểm 10/12/2021)
✓ Thời hạn đăng ký: : ngày 19/04
2.Những gia đình có thu nhập giảm mạnh do ảnh hưởng Covid-19.
✓ Cách đăng ký: thư xác nhận sẽ được gửi đến,vui lòng kiểm tra ,điền vào các mục cần thiết và gửi lại .
✓ Thời hạn : ngày 30/09
✓ Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Seikatsu Shien Ka ☎ 0595-22-9674



Thuế tháng 2
がつ ぜいきん
2月の税金

Kokumin Kenkou Hoken Zei (kỳ 8) ,Koteishizan Zei (kỳ 4)
Vui lòng thanh toán trước ngày 28 tháng 2
【Liên hệ】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Quỹ học tập dành cho y tá, nhân viên điều dưỡng phúc lợi. 看護師、介護福祉士修学資金制度

【Chỉ tiêu】 : Một số

【Những người đủ điều kiện】 :

- ◆ Y tá điều dưỡng : Những người đăng ký học tại các trường Cao đẳng ,Đại học (ngành điều dưỡng) để có được bằng cấp y tá, sau khi tốt nghiệp sẽ làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.
- ◆ Nhân viên điều dưỡng phúc lợi : Những người đăng ký học tại các cơ sở đào tạo để có được tư cách ,chuyên môn của một nhân viên điều dưỡng phúc lợi, sau khi tốt nghiệp sẽ làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.

【Quỹ học tập】 :

Y tá điều dưỡng : 50,000 yên hoặc 80,000 yên /tháng.

Nhân viên điều dưỡng phúc lợi : 50,000 yên /tháng.

【Điều kiện miễn hoàn trả】 : Sau khi tốt nghiệp làm việc tại Bệnh viện Ueno Shimin.

Thời hạn làm việc có liên quan đến quỹ học tập đã vay.

【Hồ sơ cần thiết】 :

Đơn đăng ký

Thông báo tuyển sinh (Giấy chứng nhận đang học tại các trường ,cơ sở có liên quan)

Sơ yếu lý lịch

【Phương pháp tuyển chọn】 : Xem xét hồ sơ, bài luận ,phỏng vấn.

【Liên hệ】 : Bệnh viện Ueno Shimin ,Phòng nội vụ tổng hợp Tel 0595 41 0065 Fax 0595 24 1565



Khai thuế 税金の申告

【Địa điểm】 : Yume Dome (hội trường 2)

【Thời gian】 : ngày 16 /02 ~ ngày 15/03 (trừ: thứ 7, chủ nhật ,ngày lễ)
9h:00 ~ 17h:00 (tiếp nhận hồ sơ trước 16h:00)

※ Lưu ý: Trong thời gian này ,không thể thực hiện việc khai thuế tại Ueno Zeimusho, Iga Kenzei Jimusho, Iga Shiyakusho.

※ Năm nay, để đảm bảo không xảy ra tình trạng đông đúc, khi đến khai thuế cần phải có vé vào cửa. Có thể nhận vé trực tiếp tại Yume Dome hoặc đăng ký qua ứng dụng Line . Vui lòng kiểm tra nhiệt độ cơ thể ,đeo khẩu trang, khử trùng tay để phòng tránh lây nhiễm COVID-19.

【Liên hệ】 : Ueno Zeimusho ☎0595-21- 0950

Kazei Ka ☎0595-22- 9613

【Đối tượng cần thực hiện việc khai thuế】 :

- ✓ Những người chưa thực hiện điều chỉnh cuối năm.
- ✓ Những người làm và nhận lương từ 2 công việc trở lên.
- ✓ Người nghỉ việc giữa chừng trong năm nay.
- ✓ Những người chưa khai các khoản như: người phụ thuộc, viện phí.v.v.

※ Có xe buýt đưa đón miễn phí:

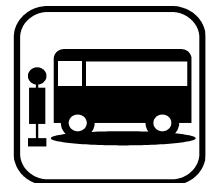
◆ **Tòa thị chính cũ, Tòa thị chính ⇔ Yume Dome**

Thời gian khởi hành	Tòa thị chính cũ	Tòa thị chính	Yume Dome
Ngày 17/02 (thứ 5) , 22/02 (thứ 3) , 25/02 (thứ 6)	9:00 13:00	9:15 13:15	9:30 13:30
Ngày 01/03 (thứ 3) ,03/03 (thứ 5) , 08/03 (thứ 3) , 10/03 (thứ 5)	10:00 14:00 11:00 15:00	10:15 14:15 11:15 15:15	10:30 14:30 11:30 16:10



◆ **Shisho, Chiku Shimin Center ⇔ Yume Dome**

Shisho	Chiku Shimin Center	Thời gian
Aoyama shisho	Kanbe.Hijiki.Inako	Ngày 22/02 (thứ 3) ,ngày 10/03 (thứ 5)
Ayama shisho	Fuchuu.Nakase	Ngày 25/02 (thứ 6) ,ngày 14/03 (thứ 2)
Shimagahara shisho	Nagata.Ota	Ngày 02/03 (thứ 4)
Iga shisho .Oyamada shisho	Tomono	Ngày 24/02 (thứ 5) ,ngày 11/03 (thứ 6)
—	Kijigadai.Furuyama.Ida	Ngày 03/03 (thứ 5)
—	Suwa,Nii,Mita	Ngày 18/02 (thứ 6) ,ngày 09/03 (thứ 4)
—	Hanagaki.Hananoki.Kume	Ngày 04/03 (thứ 6)



※ Vui lòng kiểm tra thời gian cụ thể tại Shisho, Chiku Shimin Center gần nhất. Do những trường hợp không mong muốn, dịch vụ xe buýt có thể thay đổi hoặc hủy bỏ

Kiểm tra và tư vấn sức khỏe cho trẻ em 赤ちゃんの検診と相談

Tòa thị chính sẽ gửi thư thông báo ngày ,giờ ,địa điểm :Haitopia Iga tầng 4,vui lòng mang theo sổ Mẹ -con.



1 tuổi 6 tháng	Ngày 8,22 tháng 2; ngày 8 tháng 3	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F
3tuổi 6tháng	Ngày 3,24 tháng 2; ngày 10,24 tháng 3	13:00~14:40	Haitopia Iga 4F

【Liên hệ】 : Kenkou Suishin Ka ☎0595-22-9653



Cấp cứu.Y tế 救急医療

Những trường hợp nguy cấp ,chấn thương (buổi tối.ngày lễ hoặc chủ nhật, , bệnh viện gần nhà đóng cửa .Bạn có thể đến các phòng khám,bệnh viện cấp cứu .

Lưu ý khi đến cần gọi điện thoại liên lạc trước và mang theo sổ bảo hiểm y tế.

◆**Igashi Oukyuu Shinryoujo** ☎0595-22-9990

【Chuyên về】 : Nội khoa,Nhi khoa

【Địa chỉ】 : Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (phía sau

bệnh viện Okanami)

【Thời gian】 : Thứ 2~thứ 7 , 20:00~23:00

Chủ nhật và ngày lễ : 9:00~12:00/

14:00~17:00/ 20:00~23:00

◆**Mieken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center**

Tư vấn và cung cấp thông tin về bệnh viện

☎ 059-229-1199

◆**Igashi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24**

☎0120-4199-22

Tư vấn miễn phí qua điện thoại về các vấn đề sức khỏe ,y tế ,24/24.

◆Bệnh viện cấp cứu	Thời gian		
Ueno Sougou Shimin ☎ 0595-24-1111	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Nabari Shiritsu ☎ 0595-61-1100	Thứ 2~thứ6	Thứ 7,chủ nhật,ngày lễ	
	17:00~8:45	8:45~8:45	
Okanami Sougou ☎ 0595-21-3135	Thứ 2	Thứ 4	chủ nhật,ngày lễ
	17:00~9:00	17:00~8:45	9:00~8:45
※8 : 45, 9:00 (sáng hôm sau)			

THÁNG 2						
Chủ nhật	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Thứ7
		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Ueno	5 Nabari
6 Oka/Naba	7 Okanami	8 Ueno	9 Okanami	10 Nabari	11 Ueno	12 Ueno
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Ueno	19 Nabari
20 Oka/Naba	21 Okanami	22 Ueno	23 Okanami	24 Nabari	25 Ueno	26 Ueno
27 Okanami	28 Okanami		Không có khoa nhi			

Phòng tư vấn 相談窓口

Tư vấn miễn phí ,giải đáp những thắc mắc về : công việc,trường học,sức khỏe ,bảo hiểm ,lương hưu,nhà trẻ,thuế,visa.

■**Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka**

【Thời gian】 Thứ2~ thứ6 8:30-17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Địa chỉ】 Igashi Shiiuku chou 3184



Website



Facebook

■**Igashi Tabunka Kyousei Center**

【Thời gian】 9:00-17:00 (Thứ2~ thứ6 và ngày chủ nhật tuần thứ2,thứ4 của tháng)

【Tel】 0595-22-9629

【Địa chỉ】 Igashi Ueno Marunouchi 500 Haitopia tầng 4

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Ngày 13/03 (chủ nhật)

,13:30~16 : 00,sẽ có một chuyên viên về pháp lý,hành chính sẽ tư vấn giúp bạn.

【Địa điểm】 : Igashi Tabunka Kyousei Center

※ Khi cần được tư vấn, vui lòng đặt hẹn trước

Lời khuyên cho cuộc sống 生活のひと

Xem xét các khoản giảm trừ cho người thân phụ thuộc ở nước ngoài

国外居住親族にかかる 扶養控除の見直し

Đến thời điểm hiện tại ,khi đăng ký người thân phụ thuộc thì cần gửi kèm các giấy tờ như “giấy xác nhận quan hệ gia đình” và “giấy chuyển tiền”.Tuy nhiên các điều kiện sẽ được thắt chặt từ năm 2023.Những người từ 30 đến 70 tuổi sống ở nước ngoài không thể đăng ký người thân phụ thuộc nếu không thuộc đối tượng sau đây :

- ① Du học (nước ngoài)
- ② Khuyết tật
- ③ Trợ cấp trên 38 man yên /năm.



Lớp học Sasayuri
ささゆり教室

Giành cho học sinh từ lớp 3 tiểu học đến lớp 3 trung học.

【Thời gian】 14:00-16:00 (Thứ 7)

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912
080-3590-7612

Lớp học tiếng Nhật
伊賀 日本語の会

Giành cho người nước ngoài có nhu cầu học tiếng Nhật. (26/02~)

Thứ 4: 19:30~20:40

Thứ 7: 19:00~20:30

【Địa điểm】

Igashi Sougou Fukushi Kaikan tầng2

【Phí】 200yên/buổi

【Tel】 0595-23-0912

Lớp học Kanji 漢字 教室

Lớp học Kanji cho học sinh từ lớp 1 đến lớp 6 tiểu học.

【Thời gian】

thứ tư hàng tuần, 15:30~16:30

【Địa điểm】

Haitopia Iga lầu 4, Tamokutekishitsu

【Liên hệ】

Igashi Kokusaikouryu Kyoukai

【Tel】 070-4455-4900

Các lớp học có thể đóng cửa ,nghi do ảnh hưởng COVID-19, truy cập Facebook, trang web, điện thoại để biết thêm thông tin chi tiết

Thông tin mới 最新のお知らせ

Sự kiện giao lưu quốc tế nhỏ Igashi 2021

伊賀市国際交流フェスタ 2021 ミニ

【Thời gian】 : 11:00-15:00, ngày 13/03 (chủ nhật)

【Địa điểm】 : Haitopia Iga ,5F

Trong buổi giao lưu bạn có thể tham gia nhiều hoạt động mang tính văn hoá , truyền thống của Nhật và nước ngoài , xem cuộc triển lãm ảnh của các nước khắp trên thế giới, đóng dấu và nhận được những túi thực phẩm nhỏ từ nhiều quốc gia khác nhau.

【Liên hệ】 Igashi Kokusaikouryu Kyoukai ☎ 070-4455-4900



Tư vấn nhà cho thuê 賃貸住宅相談会

Đây là buổi tư vấn cho những người gặp khó khăn trong việc tìm nhà ở.

【Đối tượng】 : người cao tuổi, người khuyết tật, người nước ngoài, gia đình có con nhỏ, gia đình có thu nhập thấp.

【Thời gian】 : 13:00-16:00, ngày 25/02 (thứ sáu)

【Địa điểm】 : phòng 202・203 , Igashiyakusho

【Nội dung】 : nhân viên Hội đồng phúc lợi xã hội Tp Iga, nhân viên bất động sản , nhân viên thành phố , tình sẽ tham gia trả lời buổi tư vấn .

【Thời gian đăng ký】 : ngày 22/02 (thứ ba)

※ Trường hợp cần phiên dịch tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha đăng ký trước ngày 17/02 (thứ năm)

【Liên hệ・Đăng ký】 :

Juutaku Ka ☎ 0595-22- 9737

Igashi Shakai Fukushi Kyogi Kai ☎ 0595-22- 0084

Mieken Juutaku Seisaku Ka ☎ 059-224-2720

Tiêm vắc xin Covid-19 lần 3 新型コロナウイルスの3回目ワクチン

Phiếu tiêm chủng sẽ được gửi đến cho những người đã tiêm mũi 2 theo thứ tự.

Sau khi nhận được phiếu tiêm chủng, bạn có thể trực tiếp đặt lịch hẹn tiêm tại các cơ sở y tế trên địa bàn Tp.

Để biết được thông tin mới nhất vui lòng tham khảo trang web chính thức của Tp Iga

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ : Vac-xin sesshusuishin Ka ☎ 0595-41-1550



Nhận và tặng đồng phục 制服ください、あげます

Sắp vào mùa khai giảng , những người muốn đóng góp hoặc nhận đồng phục học sinh của các trường cấp 2, cấp 3 tại Igashi, vui lòng liên hệ Trung tâm đa văn hóa cộng sinh Igashi.

Để ngăn ngừa sự lây nhiễm của COVID-19, vui lòng đặt lịch hẹn trước, và đến trung tâm theo giờ đã hẹn.

Đồng phục gồm có : đồng phục thể dục và đồng phục học sinh các trường cấp 2, cấp 3

✓ Nhận

【Cách đăng ký】 : Vui lòng gọi điện để đăng ký, để lại họ tên, địa chỉ, số điện thoại và những gì bạn cần

【Thời hạn đăng ký】 : 27/03

【Địa điểm】 : IgashiTabunka Kyousei Center.

✓ Tặng

Vui lòng gọi điện đặt lịch hẹn trước , mang đồng phục đã được giặt sạch đến IgashiTabunka Kyousei Center

【Thời gian】 : 27/03

※ Lưu ý : Ngày lễ, Thứ 7, Ngày chủ nhật của tuần thứ 1 và tuần thứ 3 của tháng : nghỉ.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Igashiyakusho Shiminseikatsu Ka ☎ 0595 22 9702

IgashiTabunka Kyousei Center ☎ 0595 22 9629

